



HealthTalk

Ti panagturongmo iti nasaysayaat a salun-at



Ammom kadi no ania dagiti agas a nasakup iti sidong ti planom iti salun-at?

Kitaen ti panid 2 para kadagiti detalye maipapan kadagiti benepisiom iti reseta nga agas.



Dagiti benepisio iti plano

Panangtaripato kenka

Kayatmi a masigurado a maaddaanka iti kasapulam a pannakaaywan no kasapulam dayta.

No kasapulam ti tulong tapno makadanonka iti opisina ti tagaipaaymo, mangitukon ti planomi kadagiti benepisio ti transportasion tapno makadanonka kadagiti appointment.

No kasapulam a madagdagus nga agpakonsulta iti maysa a tagaipaay, mangituk-tukonkami iti panangtaripato kalpasan ti oras ti tarabako kadagiti sentro ti naganat a panangtaripato. Adu met laeng dagiti tagaipaay a mangituk-tukon iti NurseLine a mabalinmo a tawagan iti aniaman nga oras 24/7. Maitukon dagiti birtual a panagbisita iti kaaduan nga estado. Kayatmi a maammuan a dagitoy a serbisio ket sidadaan kenka kas miembro ti plano.

Tapno makasarak kadagiti tagaipaay, maammuan ti maipapan kadagiti benepisio ti transportasion, wenno agsapul kadagiti lokasion ti sentro ti naganat a panangtaripato, bisitaen ti **myuhc.com** wenno usaren ti **UnitedHealthcare app**.

Kasayaatan a panangtaripato

Ikkanmi dagiti tagaipaaymi kadagiti alikamen tapno maipaayda ti kasayaatan a panangtaripato kadagiti miembromi. Dagitoyn nga alikamen ket maawagan iti dagiti pagannurotan ti klinikal a kababalin. Ipakaammoda kadagiti tagaipaay no kasano a tamingen dagiti sakit ken maitandudo ti kinasalun-at. Sakupen dagiti pagannurotan ti panangtaripato kadagiti nadumaduma a sakit ken kasasaad kas iti diabetes, altapresion ken depression. Mangtedda pay iti impormasion no kasano ti agtalinaed a nasalun-at babaen ti umno a taraon, panagehersisio, ken dagiti mairekomendar a bakuna.

Ammuen ti ad-adu pay. Para iti ad-adu pay nga impormasion, bisitaen ti [uhcprovider.com/cpg](https://www.uhcprovider.com/cpg).

Ammuem dagiti benepisio iti agas

Bisitaen ti website-mi tapno maammuan ti maipapan kadagiti benepisio iti reseta nga agas. Iramanna ti impormasion maipapan iti:

- 1. Ania dagiti nasakup nga agas.** Adda listaan dagiti nasakup nga agas. Mabalina a kasapulam ti agusar iti generic nga agas imbes a branded nga agas.
- 2. Sadino ti pakapunnoan dagiti reseta.** Mabalina nga agsapul iti parmasia nga asideg kenka a mangawat iti planom. Mabalina met laeng a makaala kadagiti naisalumina nga agas babaen ti koreo.
- 3. Dagiti pagannurotan a mabalina nga agaplikar.** Dagiti sumagmamano nga agas ket mabalina laeng a masakup kadagiti partikular a kasasaad. Kas pagarigan, mabalina a kasapulam a padasen nga umuna ti sabali nga agas. (Maawagan daytoy iti step therapy.) Wenno mabalina nga agkasapulanka iti pammalubos manipud iti UnitedHealthcare tapno makausarka iti agas. (Maawagan daytoy iti nasakbay nga autorisasion.) Mabalina met laeng nga adda limitasion ti kaadu ti magun-odmo iti sumagmamano nga agas.
- 4. Aniaman a gastos kenka.** Awan ti copayment-mo kadagiti reseta.



Biroken dayta. Sapulen ti impormasion maipapan kadagiti benepisio iti agas iti [myuhc.com/CommunityPlan](https://www.myuhc.com/CommunityPlan). Wenno, tawagan ti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728, TTY 711**.





Dagiti benepisio iti plano

Maseknankami

Mangipapaay ti UnitedHealthcare Community Plan kadagiti programa ken serbisio a makatulong tapno agtalinaedka a nasayaat. Adda met laeng dagiti serbisiomi a tumulong a mangpasayaat iti panangtarawidwid kadagiti sakit ken dadduma pay a kasapulan iti panangtaripato. Dagitoy ket paset ti Population Health a programami. Mabalina a karaman kadagitoy ti:

- Edukasion ken dagiti palagip iti salun-at
- Suporta ken edukasion iti panaganak
- Suporta para kadagiti sakit gapu iti panagusar iti substansia
- Dagiti programa a tumulong kenka kadagiti narikut a kasapulan iti salun-at (Dagiti tagaimaton ti panangtaripato ket makitinnulong iti doktormo ken dadduma pay nga ahensia iti ruar)

Boluntario dagitoy a programa. Maitukon dagitoy kenka nga awan ti bayadna. Mabalina a pilien nga isardeng ti aniaman a programa iti aniaman nga oras.

Makasarakka ti ad-adu pay nga impormasion iti **myuhc.com**. Sadiay a masursurom ti ad-adu pay maipapan kadagiti benepisio, programa, ken serbisio a maitukon kenka. No kayatmo a mangaramid iti referral iti programami iti panangimaton iti kaso, tawagam ti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728**, TTY **711**.



Panangawat iti panangtaripato

Agbalin a responsable

Agsaganaka a mangkita iti tagaipaaymo.

Ti panagsagana para iti panagbisitam iti tagaipaaymo ket makatulong kenka a masulitmo dayta. Kasta met laeng ti panangsigurado nga ammo ti tagaipaaymo ti amin a pannakaaywan a naaddaanka. Kastoy no kasanom a maituray ti panangtaripato iti salun-atmo:

1. Panunotem no ania ti kayatmo a magun-od manipud iti panagbisita sakbay a mapanka. Padasem a panunoten ti tallo a kangrunaan a banag a kasapulam ti tulong.
2. Ibagam iti tagaipaaymo ti maipapan iti aniaman nga agas wenno bitamina a regular nga in-inumem. Mangitugot ti naisurat a listaan. Wenno itugotmo ti mismo nga agas.
3. Ibagam iti tagaipaaymo ti maipapan kadagiti dadduma a tagaipaay a mabalina a bisbisitaem. Iraman dagiti tagaipaay iti salun-at ti kababalin. Dakamatem ti aniaman nga agas wenno panangagas nga inresetada kenka. Mangitugot met laeng kadagiti kopia dagiti resulta ti aniaman a panagsukimat a naaramidmo.
4. No napanka iti ospital wenno ER, kitaem ti tagaipaaymo iti kabiitan a panawen kalpasan ti pannakairuarmo. Ibinglaymo kadakuada dagiti instruksion iti pannakairuarmo. Ti umno a panangsurot ket mabalina a manglapped iti sabali pay a pannakaipauneg wenno panagbisita iti ER.



Panagmanehar ti panagusar

Ti umno a panangtaripato

Aramiden ti UnitedHealthcare Community Plan ti panagmanehar ti panagusar (utilization management, UM). Aramiden daytoy ti amin a plano iti naimatonan a panangtaripato ti salun-at. Kastami a masigurado a makagun-od dagiti miembromi iti umno a panangtaripato iti umiso nga oras ken iti umiso a lugar.

Repasuen ti maysa a doktor dagiti kiddaw no ti panangtaripato ket mabalin a saan a makasangpet kadagiti pagannurotan. Isuda ti mangikeddeng no umiso ti panangtaripato ken dagiti serbisio. Masapul a dagiti serbisio ket nasakup iti sidong dagiti benepisiom. Saanmi a gunggonaan dagiti doktor wenno empleado gapu iti panagkedkedda kadagiti serbisio. Saanmi a bayadan ti asinoman a mangipapaay iti basbassit a panangtaripato.

Dagiti miembro ken dagiti doktor ket addaan iti karbengan nga agapelar kadagiti panagkedked. Ibaga ti pakaammo iti panagkedked kenka no kasano ti agapelar.



Addaan kadagiti saludsod? Mabalinka a makisarita kadagiti empleadomi. Ti oras ti tarabako ket 7:45 a.m.-4:30 p.m. HST. No kasapulam ti mangibati iti mensahe, adda manen umawag kenka. Magun-od dagiti serbisio ti TDD/TTY ken tulong iti pagsasao no kasapulam dagitoy. Tumawag laeng a toll-free iti **1-888-980-8728**, TTY **711**.



Babaen ti libro

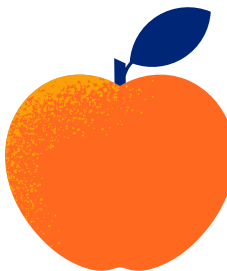
Nabasam kadin ti Handbook iti Miembro? Dakkel a gubuayan dayta ti impormasion. Ibaga dayta no kasanom nga usaren ti planom. Ilawlawagna ti:

- Dagiti karbengam ken pagrebbengam kas miembro.
- Dagiti benepisio ken serbisio nga adda kenka.
- Dagiti benepisio ken serbisio nga awan kenka (dagiti mailaksid).
- Ania dagiti mabalin a magastom para iti panangtaripato iti salun-at.
- Kasano a maammuan ti maipapan kadagiti tagaipaay iti network.
- No kasano a mausar dagiti benepisiom iti reseta nga agas.
- Ania ti aramidem no kasapulam ti panangtaripato no addaka iti ruar ti ili.
- Kaano ken kasano a makagun-odka iti panangtaripato manipud iti tagaipaay iti ruar ti network.
- Sadino, kaano ken kasano ti makagun-od iti kangrunaan, kalpasan ti oras, salun-at ti kababalin, espesialidad, ospital ken emerhensia a panangtaripato.
- Ti pagalagadanmi iti kinapribado.
- Ania ti aramidem no makaalaka iti listaan ti babayadan.
- Kasano ti mangipatulod iti reklamo wenno agapelar iti desision iti masakupan.
- Kasano ti agkiddaw iti agipatarus wenno mangala iti sabali pay a tulong iti pagsasao wenno panagipatarus.
- Kasano nga agdesision ti plano no nasakup dagiti baro a panangagas wenno teknolohia.
- Kasano nga i-report ti panagkusit ken panangabus.



Maalam amin dayta. Mabalinmo a basaen ti Handbook iti Miembro online iti **myuhc.com**.

Wenno tawagan ti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728**, TTY **711**, tapno agkiddaw iti kopia ti handbook.





Communication needs

We provide free services to help you communicate with us. We can send you information in languages other than English or in large print. You can ask for an interpreter. To ask for help, please call Member Services at the phone number on page 9.

我們提供免費服務，以幫助您與我們溝通。我們可寄給您英文以外之其他語言版本或大字版的資訊。您可要求提供口譯服務。如欲要求協助，請致電會員服務部，電話號碼列於第 9 頁。

Mangipapaaykami kadagiti libre a serbisio tapno matulonganka a makikomunikar kadakami. Mabalindaka a patulodan iti impormasion kadagiti lengguahe a saan nga Ingles wenno iti dadakkel a letra. Mabalinmo ti agkiddaw iti paraipatarus. Tapno makakiddaw iti tulong, pakitawagam ti Serbisio iti Miembro iti numero ti telepono iti panid 9.

저희는 귀하가 저희와 의사소통할 수 있도록 도와드리기 위해 무료 서비스를 제공합니다. 저희는 영어 이외의 언어 또는 큰 활자체로 된 정보를 귀하에게 보내드릴 수 있습니다. 귀하는 통역사를 요청하실 수 있습니다. 도움을 요청하시려면 9 페이지에 있는 전화번호로 가입자 서비스부에 전화해 주십시오.

Chúng tôi cung cấp các dịch vụ miễn phí để giúp quý vị giao tiếp với chúng tôi. Chúng tôi có thể gửi cho quý vị thông tin bằng các ngôn ngữ khác tiếng Anh hoặc dưới bản in cỡ lớn. Quý vị có thể yêu cầu một thông dịch viên. Để xin hỗ trợ, hãy gọi Dịch vụ Hội viên theo số trang 9.

Nagbibigay kami ng mga libreng serbisyo para matulungan kayo sa pakikipag-ugnayan sa amin. Mapapadalhan namin kayo ng impormasyon sa mga wika maliban sa Ingles o nasa malaking print. Maaari kayong humiling ng interpreter. Para humingi ng tulong, pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro sa numero ng telepono sa pahina 9.





Salun-at ti panunot



Calm Health

Suportaran ti salun-at ti panunotmo babaen ti Calm Health app. Daytoy nga awan ti bayadna nga app ket mangitampok kadagiti digital a programa a naidisenio a tumulong kenka a mangaywan iti pagimbagam. Mangrugi babaen ti panangi-download iti **UnitedHealthcare® app** ken panagbirok iti Calm Health iti panid ti Coverage & Benefits (Dagiti Sakup ken Benepisio).



Dagiti benepisio iti plano

Nangato a kalidad

Addaan ti UnitedHealthcare Community Plan iti programa a Panagpasayaat iti Kalidad. Agtrabaho dayta tapno maited kadagiti miembro ti nasaysayaat a panangtaripato iti salun-at ken serbisio. Tunggal tawen mangikeddengkami kadagiti kalat ken rukrukodenmi no kasano ti ar-aramidenmi.

Dagiti dadduma kadagiti kalatmi ket nakapokus iti panangpasayaat iti bilang dagiti serbisio nga awaten dagiti masakog a miembro ken ubbing. Karaman kadagitoy ti panagbisita kalpasan ti panagpasngay, panangsukimat iti kinasalun-at, ken imunisasion. Dagiti dadduma pay a kalat ket nakapokus iti panangsigurado a dagiti tattao nga addaan iti naisalumina a saksakit, kas iti diabetes, ket makagun-odda kadagiti eksaminasion a kasapulanda. Kasapulan ti maysa a miembro no dadduma ti mapan iti ospital wenno emergency room para iti parikut iti salun-at ti panunot. No mapasamak daytoy, ti kalatmi ket agpakonsultada iti propesional iti salun-at ti panunot kalpasan a makaawidda.

Tinawen met laeng a surbeyenmi dagiti miembromi. Kayatmi a kitaen no kasano ti marikriknada iti naaramidan dagiti planomi iti salun-at. Usarenmi daytoy a kapanunotan tapno mapasayaat dagiti serbisio nga ituktukonmi, agraman ti network ti tagaipaay ken ti serbisiomi iti kostumer. Iti daytoy a tawen, tartarabakoenmi ti panangpasayaat iti digital a kapadasan dagiti miembro.



Kayatmo kadi ti ad-adu pay nga impormasion maipapan iti programami a Panagpasayaat iti Kalidad ken dagiti resultana? Tawagan iti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728, TTY 711.**



Kasanomi nga us-usaren ken salakniban ti personal a pagsasao ken kultural a datosmo

Makaawatkami iti impormasion maipapan kenka. Mabalin a karaman ditoy ti pulim, etnisidad, pagsasao nga us-usarem, seksual a panagannayas, sosial a kasapulam, ken disabilidad. Daytoy a datos ken dagiti dadduma pay a personal nga impormasion maipapan kenka ket Nasalakniban nga Impormasion ti Salun-at (Protected Health Information, PHI). Mabalin nga ibinglaymi daytoy nga impormasion kadagiti tagaipaay iti panangtaripato iti salun-atmo kas paset ti panangagas, panagbayad, ken operasion iti panangpennek kadagiti kasapulam iti panangtaripato iti salun-at. Mairaman kadagiti pagarigan no kasano a mabalinmi nga usaren dayta tapno mapasayaat dagiti serbisio nga ipaaymi ti:

- Panangbirok kadagiti pagkurangan iti panangtaripato.
- Panangtulong kenka iti dadduma a pagsasao.
- Panagaramid kadagiti programa a makatulong kadagiti kasapulam.
- Panangibaga kadagiti tagaipaay iti panangtaripato iti salun-atmo no ania a lengguahe ti pagsasaom.

Saanmi nga usaren daytoy a datos tapno mangilibak ti masakupan wenno manglimitar kadagiti benepisio. Salaknibanmi daytoy nga impormasion iti isu met laeng a wagas a salsalaknibanmi amin a dadduma pay a PHI. Nainget ti access kadagidiay empleado a kasapulan nga agusar iti dayta. Natalged dagiti pasdek ken kompiutermi. Dagiti password ti kompiuter ken dadduma pay a proteksion ti sistema ket pagtalinaedenda a natalged ti datosmo.

Tapno maammuan ti ad-adu pay maipapan iti no kasano a salaknibanmi ti impormasion maipapan kenka: uhc.com/privacy ken uhc.com/content/dam/uhcdotcom/en/npp/NPP-UHC-CS-Medical-EN.pdf.

Ti kinapribadom

Seriosoenmi ti kinapribadom. An-annadanmi unay ti nasalakniban nga impormasion ti salun-at (PHI) ti pamiliam. Bambantayanmi met laeng ti pinansial nga impormasionmo (financial information, FI). Us-usarenmi ti PHI ken FI a mangtarawidwid iti negosiomi. Tumulong dagita kadakami a mangipaay kadagiti produkto, serbisio ken impormasion kenka.

Salsalaknibanmi ti naisao, naisurat ken elektroniko a PHI ken FI iti intero a negosiomi. Adda dagiti pagannurotan ken teknolohiami a natalged a mangtaginayon iti PHI ken FI. Saanmi a kayat a mapukaw wenno madadael ti PHI wenno FI. Kayatmi a siguraduen nga awan ti asinoman a mangusar iti dayta iti saan nga umiso a pamay-an. Agsuksukimat kami tapno masigurado nga usarenmi a naimbag ti PHI ken FI.

Adda dagiti pagalagadanmi a mangilawlawag iti:

- Kasanomi a mabalin nga usaren ti PHI ken FI
- Kaanomi a mabalin nga ibinglay ti PHI ken FI kadagiti dadduma
- Ania dagiti karbengam iti PHI ken FI ti pamiliam

Mabalinmo a basaen ti polisia ti kinapribadomi iti Handbook iti Miembro. Online dayta iti myuhc.com/CommunityPlan. Mabalinmo met laeng a tawagan ti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728**, TTY **711** tapno agkiddaw kadakami a mangikoreo kenka iti kopia. No mangaramidkami kadagiti panagbalbaliw iti polisia, mangikoreokami kenka iti pakaammo.



Pannakimiembro, dagiti benepisio ken dagiti detalye ti plano

Tinawen a mapabpabaro ti handbook iti miembrom. Biruken dayta iti **myuhc.com/communityplan**. Iramanna ti Pakaammomi kadagiti Kababalin iti Kinapribado ken ti Pakaammo ti Saan a Panangidumduma. Mabalinda met laeng a mabirukan online iti **uhc.com/privacy** ken **uhc.com/legal**.



Kayatmo kadi ti nayimprenta a kopia?

Tawagan ti Serbisio dagiti Miembro a toll-free iti **1-888-980-8728**, TTY **711** tapno agkiddaw a maikoreo kenka ti handbook iti miembro.



Addakami ditoy tapno tumulong

Maaksesmo ti planom 24/7

Birukem ti impormasion ken suporta a kasapulam iti tiempo ken lugar a kasapulam.

UnitedHealthcare App:

I-download iti App Store® wenno iti Google Play™

Ti website-mi para ti miembro:

myuhc.com/communityplan

Serbisio dagiti Miembro:

Toll-free **1-888-980-8728**, TTY **711**, 7:45 a.m.-4:30 p.m. HST, Lunes-Biernes.

Agpatulong para kadagiti saludsod ken pakadanagam. Mangbirok iti tagaipaay ti panangtaripato iti salun-at, agsaludsodka maipapan kadagiti benepisio wenno agpatulongka a mangyeskediul iti appointment, iti aniaman a pagsasao.

UHC Doctor Chat:

I-download ti **UHC Doctor Chat app** wenno ammuken ti ad-adu pay ayan iti

UHCDoctorChat.com.

Kumonektar kadagiti Tagaipaay ti Kangrunaan a Panangtaripato (primary care provider, PCP) iti sumagmamano a segundo babaen ti UHC Doctor Chat app. Magun-od dagiti PCP 24/7 ken mabalinda a sumungbat kadagiti saludsod, dakkel man wenno bassit.

NurseLine:

Toll-free **1-888-980-8728**, TTY **711**

Mangdawat ti balakad iti salun-at manipud iti nars 24 nga oras kada aldaw, 7 nga aldaw kada lawas, a libre para kenka.

Hawaii Tobacco Quit Line:

Toll-free **1-800-784-8669**

Agpatulong a mangisardeng iti panagsigarilio a libre para kenka.

Transportasion:

Toll-free **1-888-777-3844**,
TTY **1-888-777-3844**

Mabalinka a makalugan a paapan ken pasubli kadagiti medikal a panagbisitam. Tapno mangyeskediul iti pagluganan, tawagam ti MTM Health agarup 2 nga aldaw ti negosio sakbay ti appointment-mo wenno i-download ti MTM Health app.





Dagiti rekurso para iti miembro

Panangimaton ti Panangtaripato:

Toll-free **1-888-980-8728**, TTY **711**

Dagiti miembro nga addaan kadagiti nakaro a kondision ken komplikado a kasapulan ket mabalin a makaawat kadagiti tawag iti telepono, panagbisita iti pagtaengan, edukasion iti salun-at, dagiti panangikalikagum kadagiti rekurso ti komunidad, palagip iti appointment, tulong kadagiti pagluganan ken ad-adu pay.

Live and Work Well: liveandworkwell.com

Agbirok kadagiti artikulo, alikamen ti panangtaripato iti bagi, manangtaripato a tagaipaay, ken dagiti rekurso iti salun-at ti panunot ken panagusar ti substansia.

Hāpai Malama:

Toll-free **1-888-980-8728**

Lunes-Biernes, 7:45 a.m.-4:30 p.m.

No masakog ka, sidadaan ti programami a mangipaay kadagiti gungona ken suporta para kenka ken ti maladagam.

Mirza:

Ipaay iti bukodmo a keiki ti kasayaatan a panagrugi. Agbirok kadagiti programa iti nasapa a panagadal a makatulong a mangparang-ay iti bukodmo a keiki. Ipadam dagiti programa a makatulong iti bukodmo nga 'ohana nga awan ti bayadam. I-text ti **"8010"** a toll-free iti **1-866-238-2068**.

Palliative Care:

Toll-free **1-888-980-8728**, TTY **711** Ti

UnitedHealthcare ket iramanna itan ti palliative care a naibatay iti komunidad.

Daytoy a serbisio ket mangsuporta kadagiti tattao nga agbibigang nga addaan kadagiti nakaro a sakit iti ruar ti ospital, a nakapokus iti liwliwa ken kalidad ti biag. Tumulong ti dedikado a grupo dagiti doktor, nars, social worker, ken dadduma pay nga espesialista a mangtaming kadagiti sintoma ken stress bayat a tamingen dagiti pisikal, emosional, ken naespirituan a kasapulan. Magun-odan ti palliative care iti aniaman nga edad ken iti aniaman a tukad ti sakit—uray agraman dagiti agtultuloy a panangagas.

Agbalin a Digital:

myuhc.com/communityplan/preference

Ag-sign up para ti email, kadagiti text a mensahe ken digital a file tapno naparpartak a maawatmo ti impormasionmo iti salun-at.

Malu Kou Community Connection Center:

Toll-free **1-808-766-9920**

Email: **malukou@uhc.com**

7:45 a.m.-4:30 p.m. HST, Lunes-Biernes.

Masarakan iti 51 N. Hotel St., Suite A

Honolulu, HI 96817, Ti Malu Kou Community Connection Center ket maysa a

mangpasangbay a lugar a naidedikar iti panangtulong iti lokal a komunidad babaen ti suporta, dagiti rekurso, ken koneksion.

Mangituktukon ti Malu Kou kadagiti serbisio manipud kadagiti workshop ti salun-at ken kinakaradkad agingga kadagiti referral iti pabalay, dagiti suplay ti kinadalus iti bagi, ken suporta para ti Medicaid ken dagiti aplikasion iti SNAP. Tultulungan met laeng ti sentro dagiti indibidwal tapno maawatan ken maaksesda dagiti benepisio iti UnitedHealthcare Community Plan.

Maawiska a bisitaendakami iti personal iti opisnami iti UnitedHealthcare no adda aniaman a saludsodmo maipapan kadagiti benepisiom. Lunes-Biernes, 7:45 a.m.-4:30 p.m.

Oahu: Malu Kou, 51 N. Hotel St., Ste A, Honolulu, HI 96817

Maui: 340 Hana Hwy, Ste B, Kahului HI, 96732

Hilo: 45 Mohouli St, Ste 204, Hilo, HI 96720

Dagiti Rekurso para ti Komunidad:

uhc.care/HTCommResources

Dagiti Rekurso para ti Komunidad ti UnitedHealthcare ket addaan kadagiti programa a mabalin a mangipaay kadagiti tulong maipapan iti taraon, balay, panagbayad kadagiti utilidad, ken ad-adu pay, iti nalaklaka wenno libre para kenka. Agsapul tapno makabirok iti tulong iti lugaryo.

Notice of nondiscrimination

Our Companies comply with applicable civil rights laws and do not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. We do not exclude people or treat them less favorably because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

We provide free aids and services to help you communicate with us. You can ask for interpreters and/or for communications in other languages or formats such as large print. We also provide reasonable modifications such as audio and braille for persons with disabilities.

If you need these services, call the toll-free number **1-888-980-8728**, TTY **711**.

If you believe that we failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can send a complaint to the Civil Rights Coordinator:

Civil Rights Coordinator
UnitedHealthcare Civil Rights Grievance
P.O. Box 30608
Salt Lake City, UT 84130
UHC_Civil_Rights@uhc.com

Optum Civil Rights Coordinator
1 Optum Circle
Eden Prairie, MN 55344
Optum_Civil_Rights@Optum.com

If you need help filing a complaint, call the toll-free number **1-888-980-8728**, TTY **711**.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights:

Online: **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**

Phone: **1-800-368-1019, 800-537-7697** (TDD)

Mail: U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Complaint forms are available at: **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.

This notice is available at: **<https://www.uhc.com/nondiscrimination-med>**
<https://www.optum.com/en/language-assistance-nondiscrimination.html>

Notice of availability of language assistance services and alternate formats

ATTENTION: Free language assistance services and free communications in other formats, such as large print, and auxiliary aids are available to you. Call member services at 1-888-980-8728, TTY 711.

注意：如果您說中文 (**Traditional Chinese**)，免費語言協助服務和其他格式（例如大字版、輔助工具）的免費通訊可提供給您。請致電會員服務部：1-888-980-8728，聽障專線（TTY）711。

请注意：如果您说中文(**Simplified Chinese**)，我们将为您提供免费的语言协助服务，以及免费的其他格式（如大字体）和辅助工具。请拨打 1-888-980-8728 (TTY: 711)，联系会员服务部门。

KŌJELLA: Ñe kwōj kenono **Kajin Majol (Marshallese)**, ewōr jibañ in ukok ejellok wonnen im wāween ko jet kwōmaron bōk melele ejellok wonnen, einwōt ilo jeje ko relab, kein roñjak ko kwōmaron kōjermal. Kirtok jermal in jibañ membōr ro ilo 1-888-980-8728, TTY 711.

ESINESIN: Ika pwun en mei fosun **Chuuk (Chuukese)**, mei wor aninisin chiaku ese kamo pwan ekoch aninis rese kamo ren katouren porous non ekoch nikinik, ussun founwatten mak, me aninisin kapas ese pwan kamo mei tongeni kawor ngonuk. Kokori member services meren ewe nampa 1-888-980-8728, TTY 711.

MO LE SILAFIA: Afai e te tautala i le gagana **Samoa (Samoan)**, e te maua auaunaga fesoasoani fai fua ma fesoata'iga maua fua i isi faatulagaga e pei o lomiga lapopo'a, ma mea fesoasoani i fesoata'iga a i latou e uai aafiaga tumau. Valaau i Member Services (Auaunaga mo Sui Auai) i le 1-888-980-8728, TTY 711.

HO'OLOHE: Inā 'ōlelo **Hawai'i 'oe (Hawaiian)**, loa 'a iā 'oe nā lawelawe kōkua 'ōlelo manuahi a me nā 'ōnaehana kama 'ilio manuahi ma nā 'ano like 'ole, e like me ka pa 'i nui, a me nā mea kōkua 'ē a 'e. Kāhea i nā lawelawe lālā ma 1-888-980-8728, TTY 711.

ATENCIÓN: Si habla **español (Spanish)**, tiene acceso a servicios gratuitos de asistencia lingüística, a materiales gratuitos en otros formatos (como letra grande) y a servicios auxiliares. Llame a Servicios para Miembros al 1-888-980-8728, TTY 711.

PAKAAMMO: No agsasaoka iti **Ilocano**, sidadaan a magun-odmo dagiti libre a serbisio ti tulong iti pagsasao ken libre a komunikasion kadagiti dadduma a pormat, kas iti dadakkel a letra, ken dagiti auxiliary a tulong. Tawagan dagiti serbisio ti miembro iti 1-888-980-8728, TTY 711.

ATENSYON: Kung nagsasalita ka ng **Tagalog**, may makukuha kang mga serbisyong libreng tulong sa wika at mga libreng komunikasyon sa mga ibang anyo, tulad ng malaking print, at mga auxiliary na pantulong. Tumawag sa mga serbisyo ng miyembro sa 1-888-980-8728, TTY 711.

注意：日本語 (Japanese)を話される場合は、無料の言語支援サービスや、大きな活字などの他の形式での無料コミュニケーションをご利用いただけます。会員サービスまで1-888-980-8728、TTY 711までお電話ください。

FAKATOKANGA'I ANGE: 'Okapau 'oku ke lea **Faka-Tonga (Tongan)**, 'oku 'i ai 'a e 'ū sēvesi tokoni ki he lea fakafonuá pea mo e tokoni ta'etotongi fakafetu'utakii 'i he ngaahi founa kehekehe, hangē ko hono ma'u 'o e fakamatalá 'i hono hiki mata'itohi lalahí, pea 'oku 'atā atu kiate koe mo e ngaahi me'angāue fetu'utaki fakatekinolosia tokoni ki he kau faingata'a'ia 'i he fanongó, sió mo e leá. Ta ki he ngaahi ngāue tokoni 'a e kāingalotú 'i he fika 1-888-980-8728, TTY 711.

참고: 귀하가 **한국어(Korean)**를 구사하시는 경우 무료 언어 지원 서비스와 다른 형식(예: 큰 활자체 및 보조 기구)의 무료 커뮤니케이션을 이용하실 수 있습니다. 가입자 서비스에 1-888-980-8728, TTY 711번으로 전화하십시오.

CHÚ Ý: Nếu quý vị nói tiếng **Việt (Vietnamese)**, quý vị sẽ được cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí và các định dạng thông tin miễn phí khác như bản in khổ lớn, và các thiết bị hỗ trợ phụ trợ. Vui lòng gọi cho dịch vụ hội viên theo số 1-888-980-8728, TTY 711.

ເຊີນຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າ **ພາສາລາວ (Laotian)** ພວກເຮົາມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃຫ້ທ່ານຟຣີ ແລະ ມີການສື່ສານໃນຮູບແບບ ອື່ນໃຫ້ຟຣີ, ເຊັ່ນ ເປັນຕົວໃຫຍ່, ແລະ ມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ໃຫ້ທ່ານຟຣີ. ໂທຫາໝ່ວຍບໍລິການສະມາຊິກ ທີ່ ໝາຍເລກ 1-888-980-8728, TTY 711.

PANAWAGAN: Kung mosulti ka og **Bisaya (Visayan)**, libre nga serbisyo sa tabang sa pinulungan ug libre nga komunikasyon sa lain-laing pormat, sama sa dakong imprenta, ug auxiliary nga mga tabang anaa kanimo. Tawga ang mga serbisyo sa miyembro sa 1-888-980-8728, TTY 711.

โปรดทราบ: หากคุณพูดภาษาไทย (Thai) คุณมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือในเรื่องบริการแปลภาษาโดยไม่มีค่าใช้จ่าย รวมไปถึงการสื่อสารในรูปแบบอื่น เช่น การพิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่โดยไม่มีค่าใช้จ่ายเช่นกัน โทรติดต่อฝ่ายบริการสมาชิกได้ที่หมายเลข 1-888-980-8728, TTY 711